

Vereinbarung

zwischen der Schweiz und Italien über die Besteuerung der Grenzgänger und den finanziellen Ausgleich zugunsten der italienischen Grenzgemeinden

Abgeschlossen am 3. Oktober 1974

Von der Bundesversammlung genehmigt am 24. Oktober 1978²

In Kraft getreten durch Notenaustausch am 27. März 1979

*Der Schweizerische Bundesrat
und
die Regierung der Italienischen Republik,*

vom Wunsche geleitet, die Doppelbesteuerung zu beseitigen, die die Anwendung der Steuergesetzgebung der beiden Staaten auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen für die Grenzgänger hervorrufen kann,

in Anbetracht der Tatsache, dass eine bedeutende Zahl von in Italien ansässigen Grenzgängern in der Schweiz eine unselbständige Arbeit ausüben,

unter Berücksichtigung der Aufwendungen für öffentliche Werke und Dienste, die einigen italienischen Grenzgemeinden wegen der dort ansässigen Personen entstehen, die als Grenzgänger in den Kantonen Graubünden, Tessin und Wallis arbeiten,

in Anbetracht des bedeutenden Beitrags, den die italienischen Grenzgänger auf verschiedener Ebene an die Wirtschaft der Kantone leisten, in denen sie arbeiten,

in Anbetracht der Wünschbarkeit, dass die Schweizerische Eidgenossenschaft und die Kantone Graubünden, Tessin und Wallis in einem Geiste der wirtschaftlichen und sozialen Zusammenarbeit den in Rede stehenden italienischen Gemeinden einen angemessenen finanziellen Ausgleich leisten,

haben folgendes vereinbart:

Art. 1

Gehälter, Löhne und andere Bestandteile der Vergütung, die ein Grenzgänger aus unselbständiger Arbeit bezieht, können nur in dem Staat besteuert werden, in dem diese Arbeit ausgeübt wird.

Art. 2

Jeder der Kantone Graubünden, Tessin und Wallis wird jedes Jahr zugunsten der italienischen Grenzgemeinden einen Teil des Steuerbetrags überweisen, den die Besteuerung – durch Bund, Kanton und Gemeinde – der an die italienischen Grenzgänger ausgerichteten Vergütungen abwirft, als finanziellen Ausgleich für die Auf-

AS 1979 457; BB1 1975 II 345

¹ Der Originaltext findet sich unter der gleichen Nummer in der italienischen Ausgabe dieser Sammlung.

² AS 1979 456

wendungen, die den italienischen Grenzgemeinden wegen der Grenzgänger entstehen, die in ihrem Gebiet ansässig sind und auf dem Gebiet eines der genannten Kantone eine unselbständige Arbeit ausüben.

Der finanzielle Ausgleich eines jeden der drei Kantone beläuft sich auf 20% für das Jahr 1974, 30% für das Jahr 1975 bzw. 40% für die folgenden Jahre des Bruttobetrags der Steuern, den die italienischen Grenzgänger auf diesen Vergütungen während eines Kalenderjahres gezahlt haben.

Art. 3

Der finanzielle Ausgleich erfolgt in Schweizerfranken und wird durch eine einmalige Zahlung im Laufe des ersten Halbjahrs des Jahres geleistet, das auf das Jahr folgt, auf das sich der finanzielle Ausgleich bezieht, wobei den Bestimmungen des Artikels 2 Rechnung getragen wird.

Art. 4

Der finanzielle Ausgleich wird von den Finanzbehörden der Kantone Graubünden, Tessin und Wallis auf dem ordentlichen Weg auf ein Konto eingezahlt, das bei der Zentralen Italienischen Staatskasse auf den Namen des Schatzministeriums eröffnet wird und die Bezeichnung trägt: «Compensazioni finanziarie per l'imposizione operata in Svizzera sulle remunerazioni dei frontalieri italiani».

Die italienischen Behörden werden dafür sorgen, dass diese Beträge an die Gemeinden, in denen eine angemessene Anzahl Grenzgänger ansässig ist, weitergeleitet werden; sie tun dies in bezug auf Verteilungsschlüssel und Verwendung im Einvernehmen mit den zuständigen Organen der interessierten Grenzregionen.

Art. 5

Wenigstens einmal im Jahr wird zur Prüfung der mit der Anwendung dieser Vereinbarung zusammenhängenden Fragen eine Zusammenkunft stattfinden, an der italienischerseits die Vertreter der zuständigen Ministerien und der in Artikel 4 erwähnten Regionen sowie Abgeordnete der in Artikel 4 genannten Gemeinden und schweizerischerseits die Vertreter der Kantone Graubünden, Tessin und Wallis sowie des Bundes teilnehmen werden.

Bei dieser Gelegenheit werden die italienischen die schweizerischen Vertreter über die Verwendung der oben erwähnten Beträge unterrichten, die den genannten Gemeinden zur Verfügung gestellt werden.

Art. 6

Diese Vereinbarung ist für die Dauer von fünf Jahren³ abgeschlossen.

³ Für die Geltungsdauer der vorliegenden Vereinbarung siehe Art. 31 des Abk. vom 9. März 1976 (SR **0.672.945.41**).

Sie tritt mit dem Austausch der Mitteilungen, die für jede Seite den Abschluss des für das Inkrafttreten erforderlichen verfassungsmässigen Verfahrens bestätigen, in Kraft; ihre Bestimmungen finden hierauf ab 1. Januar 1974 Anwendung.

Diese Vereinbarung wird einen Bestandteil des Abkommens⁴ bilden, das zwischen Italien und der Schweiz zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen abgeschlossen werden soll.

Geschehen zu Rom, am 3. Oktober 1974, im Doppel in italienischer Sprache.

Für den
Schweizerischen Bundesrat:

A. Marcionelli

Für die Regierung
der Italienischen Republik:

L. Granelli

⁴ SR **0.672.945.41**

PLZ	Gemeinde	Region	Provinz
Region Lombardei / Provinz Brescia (BS)			
25040	Berzo Demo	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Corteno Golgi	Lombardia	Brescia (BS)
25048	Edolo	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Incudine	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Lezza	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Malonno	Lombardia	Brescia (BS)
25040	Monno	Lombardia	Brescia (BS)
25050	Paisco Loveno	Lombardia	Brescia (BS)
25048	Sonico	Lombardia	Brescia (BS)
25059	Veza D'oglio	Lombardia	Brescia (BS)
25050	Vione	Lombardia	Brescia (BS)
Region Lombardei / Provinz Como (CO)			
22031	Albavilla	Lombardia	Como (CO)
22024	Alta Valle Intelvi	Lombardia	Como (CO)
22040	Alzate Brianza	Lombardia	Como (CO)
22010	Argegno	Lombardia	Como (CO)
22021	Bellagio	Lombardia	Como (CO)
22070	Binago	Lombardia	Como (CO)
22070	Bregnano	Lombardia	Como (CO)
22010	Buggiolo	Lombardia	Como (CO)
22060	Cabiate	Lombardia	Como (CO)
22061	Campione d'Italia	Lombardia	Como (CO)
22063	Cantù	Lombardia	Como (CO)
22035	Canzo	Lombardia	Como (CO)
22070	Capiago Intimiano	Lombardia	Como (CO)
22010	Carlazzo	Lombardia	Como (CO)
22030	Casolino d'Erba	Lombardia	Como (CO)
22070	Cassina Rizzardi	Lombardia	Como (CO)
22010	Cavargna	Lombardia	Como (CO)
22022	Centro Valle Intelvi	Lombardia	Como (CO)
22072	Ceremate	Lombardia	Como (CO)
22012	Cernobbio	Lombardia	Como (CO)
22010	Claino Con Osteno	Lombardia	Como (CO)
22010	Colonno	Lombardia	Como (CO)
22100	Como	Lombardia	Como (CO)
22010	Corrido	Lombardia	Como (CO)
22010	Cremia	Lombardia	Como (CO)
22010	Cusino	Lombardia	Como (CO)
22020	Dizzasco	Lombardia	Como (CO)
22013	Domaso	Lombardia	Como (CO)
22014	Dongo	Lombardia	Como (CO)
22015	Dosso del Liro	Lombardia	Como (CO)
22020	Faloppio	Lombardia	Como (CO)
22010	Garzeno	Lombardia	Como (CO)
22010	Gera Lario	Lombardia	Como (CO)
22010	Grandola ed Uniti	Lombardia	Como (CO)
22015	Gravedona ed Uniti	Lombardia	Como (CO)
22011	Griante	Lombardia	Como (CO)
22010	Laglio	Lombardia	Como (CO)
22020	Laino	Lombardia	Como (CO)

22030	Lipomo	Lombardia	Como (CO)
22010	Livo	Lombardia	Como (CO)
22074	Lomazzo	Lombardia	Como (CO)
22066	Mariano Comense	Lombardia	Como (CO)
22017	Menaggio	Lombardia	Como (CO)
22010	Moltrasio	Lombardia	Como (CO)
22010	Montemezzo	Lombardia	Como (CO)
22076	Mozzate	Lombardia	Como (CO)
22010	Musso	Lombardia	Como (CO)
22070	Olgiate Comasco	Lombardia	Como (CO)
22010	Peglio	Lombardia	Como (CO)
22010	Pianello del Lario	Lombardia	Como (CO)
22020	Pigra	Lombardia	Como (CO)
22010	Plesio	Lombardia	Como (CO)
22020	Ponna	Lombardia	Como (CO)
22037	Ponte Lambro	Lombardia	Como (CO)
22018	Porlezza	Lombardia	Como (CO)
22027	Ronago	Lombardia	Como (CO)
22010	Sala Comacina	Lombardia	Como (CO)
22010	San Bartolomeo Val Cavargna	Lombardia	Como (CO)
22042	San Fermo della Battaglia	Lombardia	Como (CO)
22010	San Nazzaro Val Cavargna	Lombardia	Como (CO)
22010	San Siro	Lombardia	Como (CO)
22043	Solbiate con Cagno	Lombardia	Como (CO)
22010	Sorico	Lombardia	Como (CO)
22010	Stazzona	Lombardia	Como (CO)
22016	Tremezzina	Lombardia	Como (CO)
22010	Valsolda	Lombardia	Como (CO)
22070	Veniano	Lombardia	Como (CO)
22013	Vercana	Lombardia	Como (CO)
22079	Villa Guardia	Lombardia	Como (CO)

Region Lombardei / Provinz Lecco (LC)

23821	Abbadia Lariana	Lombardia	Lecco (LC)
23822	Bellano	Lombardia	Lecco (LC)
23823	Colico	Lombardia	Lecco (LC)
23824	Dervio	Lombardia	Lecco (LC)
23824	Dorio	Lombardia	Lecco (LC)
23827	Lierna	Lombardia	Lecco (LC)
23828	Perledo	Lombardia	Lecco (LC)
23849	Rogeno	Lombardia	Lecco (LC)
23868	Valmadrera	Lombardia	Lecco (LC)
23836	Valvarrone	Lombardia	Lecco (LC)
23829	Varenna	Lombardia	Lecco (LC)
23838	Vendrogno	Lombardia	Lecco (LC)

Region Lombardei / Provinz Monza und Brianza (MB)

20823	Lentate sul Seveso	Lombardei	Monza und Brianza (MB)
-------	--------------------	-----------	------------------------

Region Lombardei / Provinz Sondrio (SO)

23010	Albaredo per San Marco	Lombardia	Sondrio (SO)
23100	Albosaggia	Lombardia	Sondrio (SO)
23031	Aprica	Lombardia	Sondrio (SO)
23011	Ardenno	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Berbenno di Valtellina	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Bianzone	Lombardia	Sondrio (SO)

23032	Bormio	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Buglio in Monte	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Caiolo	Lombardia	Sondrio (SO)
23021	Campodolcino	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Caspoggio	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Castello dell'Acqua	Lombardia	Sondrio (SO)
23012	Castione Andevenno	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Cedrasco	Lombardia	Sondrio (SO)
23016	Cercino	Lombardia	Sondrio (SO)
23022	Chiavenna	Lombardia	Sondrio (SO)
23023	Chiesa in Valmalenco	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Chiuro	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Cino	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Civo	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Colorina	Lombardia	Sondrio (SO)
23013	Cosio Valtellino	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Dazio	Lombardia	Sondrio (SO)
23014	Delebio	Lombardia	Sondrio (SO)
23015	Dubino	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Faedo Valtellino	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Forcola	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Fusine	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Gordona	Lombardia	Sondrio (SO)
23033	Grosio	Lombardia	Sondrio (SO)
23034	Grosotto	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Lanzada	Lombardia	Sondrio (SO)
23041	Livigno	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Lovero	Lombardia	Sondrio (SO)
23024	Madesimo	Lombardia	Sondrio (SO)
23016	Mantello	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Mazzo di Valtellina	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Mello	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Mese	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Montagna in Valtellina	Lombardia	Sondrio (SO)
23017	Morbegno	Lombardia	Sondrio (SO)
23025	Novate Mezzola	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Piantedo	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Piateda	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Piuro	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Poggiridenti	Lombardia	Sondrio (SO)
23026	Ponte in Valtellina	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Postalesio	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Prata Camportaccio	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Rogolo	Lombardia	Sondrio (SO)
23027	Samolaco	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	San Giacomo Filippo	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Sernio	Lombardia	Sondrio (SO)
23035	Sondalo	Lombardia	Sondrio (SO)
23100	Sondrio	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Spriana	Lombardia	Sondrio (SO)
23018	Talamona	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Tartano	Lombardia	Sondrio (SO)
23036	Teglio	Lombardia	Sondrio (SO)

23037	Tirano	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Torre di Santa Maria	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Tovo di Sant'Agata	Lombardia	Sondrio (SO)
23019	Traona	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Tresivio	Lombardia	Sondrio (SO)
23010	Val Masino	Lombardia	Sondrio (SO)
23038	Valdidentro	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Valdisotto	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Valfurva	Lombardia	Sondrio (SO)
23020	Verceia	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Vervio	Lombardia	Sondrio (SO)
23029	Villa di Chiavenna	Lombardia	Sondrio (SO)
23030	Villa di Tirano	Lombardia	Sondrio (SO)

Region Lombardei / Provinz Varese (VA)

21010	Agra	Lombardia	Varese (VA)
21051	Arcisate	Lombardia	Varese (VA)
21050	Besano	Lombardia	Varese (VA)
21010	Brezzo di Bedero	Lombardia	Varese (VA)
21031	Cadegliano-Viconago	Lombardia	Varese (VA)
21040	Caronno Varesino	Lombardia	Varese (VA)
21044	Cavaria con Premezzo	Lombardia	Varese (VA)
21050	Clivio	Lombardia	Varese (VA)
21030	Cugliate-Fabiasco	Lombardia	Varese (VA)
21035	Cunardo	Lombardia	Varese (VA)
21020	Daverio	Lombardia	Varese (VA)
21056	Induno Olona	Lombardia	Varese (VA)
21037	Lavena Ponte Tresa	Lombardia	Varese (VA)
21016	Luino	Lombardia	Varese (VA)
21061	Maccagno con Pino e Veddasca	Lombardia	Varese (VA)
21046	Malnate	Lombardia	Varese (VA)
21030	Marchirolo	Lombardia	Varese (VA)
21010	Montegrino Valtravaglia	Lombardia	Varese (VA)
21049	Tradate	Lombardia	Varese (VA)
21100	Varese	Lombardia	Varese (VA)
21059	Viggiù	Lombardia	Varese (VA)

Region Trentino-Südtirol / Provinz Bozen (BZ)

39027	Curon Venosta	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39020	Glorenza	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39021	Laces	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39023	Lasa	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39024	Malles Venosta	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39026	Prato allo Stelvio	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39028	Silandro	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39020	Sluderno	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39029	Stelvio	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)
39020	Tubre/Taufers im Münstertal	Trentino-Alto Adige	Bolzano (BZ)